

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
ЗАО «Академия Научной Красоты»



А.В. Сорокин

20 12 г.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аппарат лазерного и импульсного излучения Palomar с принадлежностями
производства Паломар Медикал Технолоджис, Инк., США
(Palomar Medical Technologies, Inc., USA)

1. НАЗНАЧЕНИЕ
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ
5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ
НЕИСПРАВНОСТЕЙ. ГАРАНТИИ

1. НАЗНАЧЕНИЕ

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Аппарат лазерного и импульсного излучения Palomar с принадлежностями имеет варианты исполнения: ICON, VECTUS, EMERGE, производства Паломар Медикал Технолоджис, Инк., США (Palomar Medical Technologies, Inc., USA (далее по тексту система или аппарат Palomar) и предназначен для контролируемого воздействия широкополосным импульсным некогерентным светом или лазером на различные участки кожи путем подключения соответствующих насадок-излучателей. Данный аппарат разрабатывался специально для проведения таких процедур как: эпиляция, лечение пигментных пятен, коррективировка сосудистых дефектов кожного покрова и удаления нежелательных вен на ногах, угревой болезни, а также для фракционального коагулирования мягких тканей, в том числе с целью подтяжки кожи, применения совместно с другими косметологическими методиками.

Система Palomar удобна в использовании, позволяет специалисту, проводящему процедуру, выбирать в соответствии с протоколами плотность излучения (Дж/кв^2) и длительность импульса (мс), тем самым обеспечивая безопасное лечение пациентов с любым типом кожи от I до VI по классификации Фитцпатрика.

Аппарат закрывается защитным корпусом. Поток энергии импульсно-световых насадок передается на обрабатываемый участок кожи через окно с сапфировым контактным охлаждением. Прохождение лазерного импульса происходит либо через эрбиевые лазерные насадки, либо насадку на алюмо-иттриевом гранате с неодимом (Nd:YAG).

Световое излучение направляется непосредственно на область воздействия путем размещения волноводного окна насадки в прямом контакте с кожей и одновременного нажатия педали и кнопки включения на насадке. Для подачи световых импульсов также возможно использование только педального переключателя. Для проведения лазерного лечения, необходимо воспользоваться приводом ножной педали, который инициирует процедуру.

В настоящем руководстве по эксплуатации Системы Palomar содержится информация о самом приборе и насадках к нему:

- Описание системы
- Эксплуатационная безопасность
- Установка и эксплуатация
- Техническое обслуживание и устранение неисправностей
- Служба поддержки
- Спецификации насадок

Руководство по эксплуатации и Руководство по лечению Palomar предоставляет важную информацию для врача. Оба Руководства включены в стартовый комплект принадлежностей, а также они доступны для загрузки в формате PDF на сайте PalomarMedical.com через ваш Логин «MyPalomar».

СИМВОЛЫ

В последующих главах будут встречаться символы:



Опасность

Указывает на возможную угрозу поражения электрическим током или возгорания, вследствие чего лицо, проводящее процедуру, клиент или персонал могут получить **тяжкие телесные повреждения**.



Предупреждение

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести, если не будут приняты меры по ее устранению, к повреждению аппарата и серьезным травмам у человека, проводящего сеанс, клиента или сотрудников.



Примечание

Указывает на информацию, особенно относящуюся к врачу, пациенту и/или персоналу обслуживающему аппарат.

Обратите внимание:

Клиент соглашается на то, что именно он несет исключительную ответственность за полное понимание и соблюдение федеральных законов и нормативных актов, правил и предписаний, касающихся эксплуатации данной системы.

Система Palomar была разрешена для использования FDA по следующим ниже показаниям:

Абляционная насадка 2940: предназначена для использования в хирургических операциях, удаления новообразований, выпаривания и коагуляции мягких тканей. Мягкие ткани включают в себя кожу, кожные ткани, подкожную дерму, бороздчатую и гладкую ткань, мышцы, хрящ мениска, исчисления или фрагменты, слизистую оболочку, лимфатические сосуды и узлы, органы и железы, по следующим показаниям: шлифовка кожи, удаление морщин, эпидермальные невусы, кожные и анальные наросты, лечение купероза, телеангиэктазии, актинического хейлита, келоидных рубцов, бородавок, кератоза, удаление рубцов (включая угревые рубцы), уменьшающиеся доброкачественные опухоли и кисты, поверхностные кожные новообразования.

Фракционная абляционная насадка 2940: предназначена для использования в дерматологических процедурах, требующих коагуляции мягких тканей, шлифовки и удаления мягких тканей. Процедуры включают в себя шлифовку кожи и лечение морщин, стрий, текстурных нарушений, пигментных поражений, и сосудистой дисхромии.

Фракционная насадка 1540: предназначена для использования при коагуляции мягких тканей, дерматологических процедур, требующих коагуляции, а также лечения мелазмы, стрий, шрамов от прыщей и хирургических рубцов.

Комбинированное лечение насадками 1540 и 2940: предназначено для дерматологических процедур, требующих коагуляции, шлифовки и удаления мягких тканей. Процедура включает в себя шлифовку кожи и лечение морщин, стрий, текстурных нарушений и пигментных поражений, дисхромии.

Насадка MaxIR: предназначена для фотокоагуляции при гравитационном птозе мягких тканей. В дополнение, она предназначена для предоставления терапевтического нагрева в целях обеспечения увеличения температуры тканей, для удаления незначительной боли в суставах и мышцах, для помощи несовершеннолетним, при болях, связанных с артритом, при мышечных спазмах, незначительных вывихах, а также при мышечной боли в спине.

Насадка 1064+: предназначена для удаления нежелательных волос кожи фототипов I-VI, стабильного долгосрочного сокращения роста волос, лечения доброкачественных пигментных поражений, таких как: старческое лентиго (возрастные пятна), солнечное лентиго (солнечные пятна), пигментированных кератозов, невусов, кожных наростов; татуировок (значительное уменьшение черного или сине-черного

пигмента); уменьшение размера поражений пигментированных повреждений, а так же для пациентов которым показано более агрессивное лечение с которыми не справились другие лазерные системы; лечение сосудистых поражений, таких как: винные пятна, гемангиомы, розацеа, расширенные вены лица и ног; сокращение красных пигментации в гипертрофических и келоидных рубцах, в которых сосудистая сеть является неотъемлемой частью рубца; коагуляция и гемостаз мягких тканей; лечение морщин и pseudofolliculitis barbae (PFB).

Интенсивные импульсно-световые насадки серии Max предназначены для лечения доброкачественного

пигментированного эпидермиса и кожных поражений, включая бородавки, рубцы, стрии; удаление нежелательных волос на типах кожи I-VI стабильным долгосрочным или постоянным эффектом; лечение доброкачественных пигментных поражений, включая лентиго, невусы, мелазму; и лечение сосудистых поражений, включая винные пятна, гемангиомы, ангиомы, розацеа, вены лица и ног.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАИМЕНОВАНИЕ	ОПИСАНИЕ
Нормативные требования	Медицинское оборудование класса II (США) Импульсный источник света класса IIb (ЕЭС) Лазер класса IV (только насадки Lux1064™ и Lux1540™ Fractional- США) Оборудование класса I, тип BF, рабочие части находятся в непосредственном контакте с кожей пациента (сертификат CE)
Электромагнитное взаимодействие	Платформа прошла тестирование Международной электротехнической комиссии 60601-1, которое установило, что между данной платформой и другими устройствами невозможно электромагнитное или какое-либо другое взаимодействие.
Длина волны	Зависит от насадки-излучателя
Размер пятна	Зависит от насадки-излучателя
Длительность импульса (выбирается пользователем)	Зависит от насадки-излучателя
Плотность энергии	Зависит от насадки-излучателя
Источник светового излучения	Импульсная лампа или лазерный излучатель, находящиеся в насадках
Частота повторения импульсов	От 0,2 Гц до 6 Гц (в зависимости от насадки)
Механизм управления	Кнопка на насадке и/или педаль
Напряжение в сети	90 - 264 В (перемен.ток), частота 50 - 60 Гц
Макс. мощность	1650 В.А
Внешние рабочие условия	Температура от 15°C до 28°C (от 55°F до 80°F) Влажность от 0 до 40% Оптимальная температура во время эксплуатации 20-21°C (68-70°F)
Транспортировка/хранение	При температуре от 0°C до 50°C (от 32°F до 124°F)
Охлаждение	Система охлаждения импульсной лампы Система охлаждения окна сапфирового кристалла

Размеры	Подставка с колесиками = 58.16см ш x 54.35 см г x 18.79 смв; Охлаждающий модуль =44.45 см ш x 43.94 см г x 31.49 смв; Теплообменный модуль =44.45 см ш x 43.94 см г x 31.49 смв; Базовый блок = 58.67 см ш x 52.57 см г x 31.75 смв; Общий размер, в собранном состоянии, не включая кронштейн: 58.16 см ш x 54.35 см г x 102.87 смв.
Вес	Мобильная подставка -8,6кг; Охлаждающий модуль -13,6кг; Теплообменный модуль -17.7кг; Базовый блок- 21,3кг.

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ Palomar

Система Palomar состоит из семи отдельных компонентов:

- Мобильная подставка
- Охлаждающий модуль
- Теплообменный модуль
- Базовый блок
- Кронштейн
- Насадка (насадки)
- Стартовый комплект принадлежностей (см. Приложение к настоящему Руководству)

Световая или лазерная энергия от системы Palomar передается от насадки на определенный участок кожи. Конструктивные особенности данного аппарата позволяют обеспечить максимальный диапазон применения, безопасность, надежность и простоту эксплуатации.

Все сотрудники должны быть ознакомлены с расположением и действием защитных средств прибора.

В насадке установлены оптические элементы, требующие осторожного обращения, поскольку падение насадки может привести к их повреждению. Когда насадка не используется, его можно хранить либо в держателе на базовом блоке, либо в упаковочной коробке.

Компания Palomar Medical Technologies, Inc., выпускает систему Palomar в различных исполнениях: ICON, VECTUS, EMERGE. Отличительной особенностью которых являются применение насадок для различных манипуляций. Отличительные особенности вариантов изготовления системы Palomar приведены в таблице ниже. Аппараты представляют собой базовый модуль, который комплектуется насадками для осуществления различных процедур: в исполнении аппарат ICON решает многие задачи эстетической медицины такие как: омоложение, удаление сосудов, пигментаций, эпиляция, термолифтинг. В исполнении аппарат VECTUS – для эпиляции волос. В исполнении EMERGE – для поверхностного омоложения.

Аппарат лазерного и импульсного излучения Palomar, варианты исполнения: ICON, VECTUS, EMERGE:

Аппараты ICON, VECTUS, EMERGE представляют собой базовый модуль, который комплектуется насадками для осуществления различных процедур.

Наименование	ICON	VECTUS	EMERGE
Лазерная насадка 1064+	+	-	-
Насадка импульсного света MaxRs	+	-	-
Насадка импульсного света MaxY	+	-	-
Насадка импульсного света MaxYs	+	-	-
Насадка импульсного света MaxG	+	-	-
Насадка импульсного света MaxR.	+	-	-
Насадка инфракрасного излучения Max IR	+	-	-
Лазерная насадка 2940	+	-	-
Лазерная насадка 1540	+	-	-
Насадка диодная Vectus	-	+	-
Насадка EMERGE	-	-	+

ОБЗОР СИСТЕМЫ Palomar

Система Palomar включает в себя блок питания, электронное управление, охлаждающий модуль, теплообменный модуль, базовый блок, отдельный блокиратор, кнопка аварийного отключения, педаль, управление питанием, плоскочастотный сенсорный монитор с показателями на передней панели. Охлаждающая жидкость для понижения температуры охлаждает и сам лазер, и сапфировое окно.

Световое излучение возможно только при соблюдении следующих условий:

- Циркулирующая охлаждающая жидкость равна целевой температуре насадки
- Оператор нажимает кнопку Готово на Панели управления системы
- Нажата педаль

При соблюдении этих критериев, насадка начинает излучение той мощности, которая выбрана на сенсорном экране.

Передняя панель

1. Кронштейн
2. Кобура для насадки (стыковочный порт)
3. Порт для подключения насадки
4. Сенсорный экран
5. Отсек доступа к программному обеспечению.
6. Насадка
7. Базовый блок
8. Теплообменный модуль
9. Охлаждающий модуль
10. Мобильная платформа

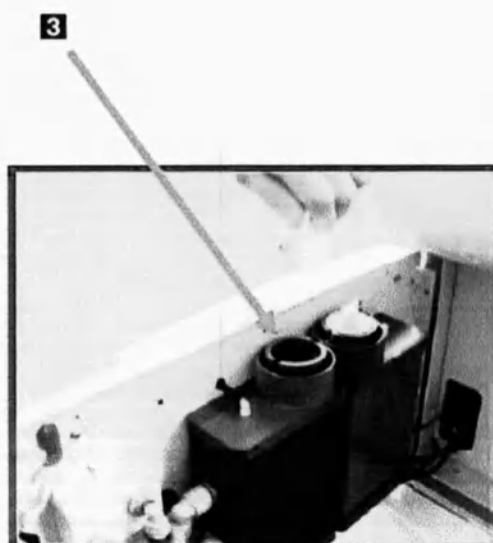
Левая панель

- К. Кнопка аварийного отключения



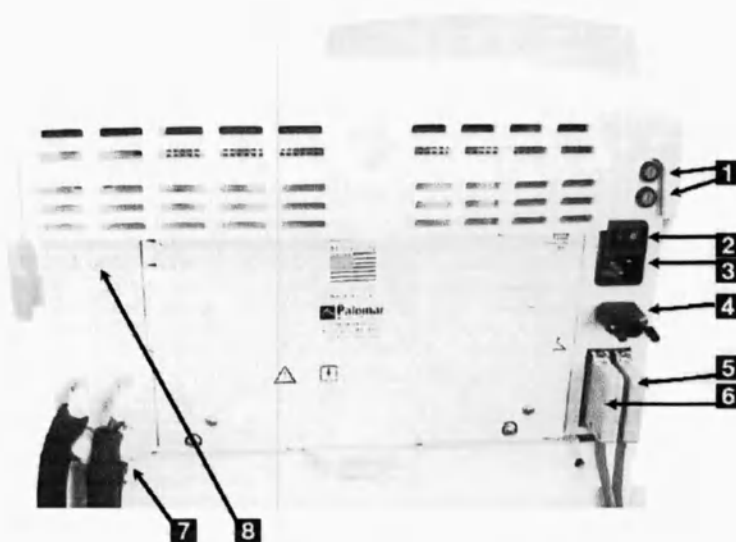
Панель теплообменного блока

1. Фильтр охлаждающей жидкости сапфирового контакта
2. Фильтр охлаждающей жидкости излучателя
3. Емкость для охлаждающей жидкости
4. Журнал замен фильтра



Задняя панель базового блока

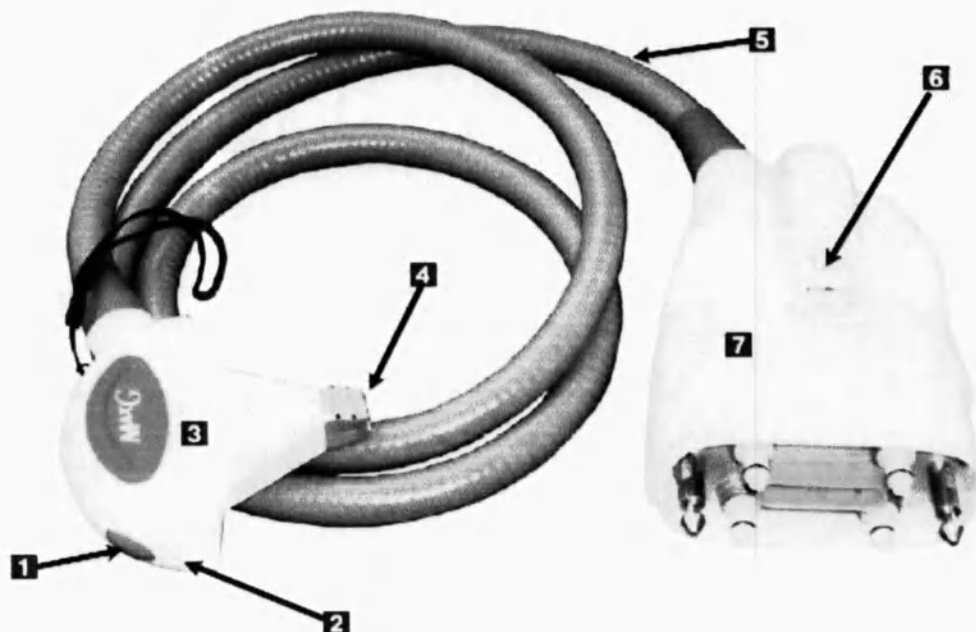
1. Патрон плавкого предохранителя
2. Тумблер включения электропитания
3. Разъем для соединения сетевого шнура
4. Соединение с блокиратором
5. Связующий кабель для подключения охлаждающего модуля
6. Связующий кабель для подключения теплообменного модуля.
7. Жидкостные соединительные шланги
8. Разъем для подключения педали



Насадка

На фотографии представлена одна из нескольких насадок, поставляемой к системе Palomar Palomar. Все импульсно-световые и лазерные насадки подключаются к базовому блоку одинаково.

1. Кнопка включения
2. Световой индикатор готовности
3. Корпус насадки
4. Светоизлучающее окно (сапфировый кристалл)
5. Кабель
6. Калибрующий порт
7. Кластерный разъем



Аксессуарами к системе Palomar являются:

Педаль

Роликовый аппликатор для охлаждения кожи
CoolRoller™ (изображение 1)

Охлаждающая жидкость

Непрозрачные накладки на глаза изображение 2)

Запасные предохранители*

Инструмент для удаления фильтра

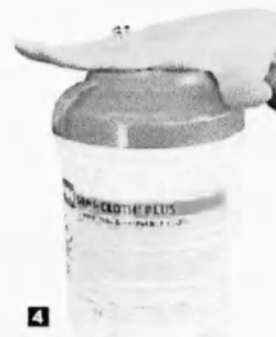
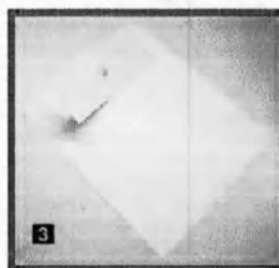
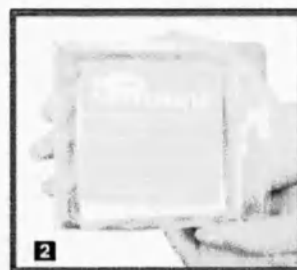
LuxLotion™

Отдельный блокиратор

Рамка для тестовой процедуры (4 листка,
изображение 3)

Фильтры

Одноразовые салфетки Sani-Cloth® Plus
(изображение 4)



ЗНАКИ НА КОРПУСЕ АППАРАТА

	Место и направление установки жидкостного фильтра. Находится на правой панели Прибора
	№5032 по МЭК 417 Цепь однофазного переменного тока. Находится рядом со значениями входного напряжения.
	№5019 по МЭК 417 Защитное заземление. Находится внутри прибора.
	№5017 по МЭК 417 Заземление. Находится внутри прибора.
	№5008 по МЭК 417 Выкл. (отключение от электрической сети). Находится на выключателе электропитания на задней панели прибора.
	№5114 по МЭК 417 Педальный переключатель. Указывает на разъем для подключения педального переключателя.
	№5570 по МЭК 417 Дистанционное блокировочное устройство. Находится на задней панели прибора.
	№5333 по МЭК 417 Оборудование типа BF. Находится на задней панели прибора.
	№5036 по МЭК 417 Осторожно! Высокое напряжение. Находится внутри прибора.
	№5016 по МЭК 417 Место установки предохранителей. Находится на задней панели прибора.
	Ключ в положении Выкл.
	Ключ в положении Вкл.

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЗОР ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Система Palomar является среди других устройств, электро-оптическим устройством, предназначенным для лечения пигментированных и сосудистых поражений, фракционной абляционной и неабляционной шлифовки кожи, коагуляции мягких тканей. Весь персонал, который работает и занимается настройкой системы, должен быть знаком со всей информацией по безопасности, освещенной в данной главе.



Компания Palomar не несет ответственности за любые повреждения, или вред, полученный в результате применения аппарата, которое не было произведено в строгом соответствии с инструкциями и протоколами, представленными компанией Palomar.

Не несет также ответственность за любой ущерб или вред, возникшие в результате ошибок врача, включая ошибки в связи с недостатком квалификации в проведении процедуры в индивидуальных обстоятельствах, или в результате ошибок, совершенных врачом, который считался достаточно квалифицированным для проведения такого лечения.

Прежде чем включать систему и начинать работать, прочтите Руководство по эксплуатации. Система Palomar должна устанавливаться, настраиваться и использоваться согласно данным инструкциям. Несоблюдение мер предосторожности может повлечь за собой риск травматизма персонала и клиентов.

Весь персонал, работающий с системой Palomar, должен осознавать потенциальную опасность прибора, работающего под высоким напряжением, а также являющийся светоизлучающим устройством, в связи с неправильным использованием может вызвать травмы.

Система Palomar была разработана как безопасное, эффективное устройство, если действовать согласно данному руководству. Однако, как при работе с любым подобным устройством, нельзя смотреть в сторону светового излучения, необходимо носить защитные очки во время лечебной процедуры, во избежание травм глаз.

Только лица с соответствующей подготовкой по безопасности, обладающие соответствующими знаниями, должны работать и предоставлять обслуживание с помощью эстетической системы Palomar

Только врач прошедший сертификацию должен нести ответственность за контроль системы во время процедуры.

Никто, за исключением персонала, утвержденного кампанией Palomar, не может обслуживать эстетическую систему Palomar внутри базового блока или насадок.



Текущее техническое обслуживание должно выполняться оператором через тридцать (30) минут после того, как система завершила работу и отключена от электрического питания.

Выполнение процедуры технического обслуживания с системой, в то время как она не отключена от электрического питания, или менее чем за тридцать (30) минут после отключения системы, может быть опасным для оператора и разрушительным для системы.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЛЕЧЕНИИ

- Никогда не смотреть на излучение насадки без защитных средств для глаз, так как это может вызывать повреждения глаза.
- Никогда не направлять импульсный или лазерный свет на какую-либо иную область, кроме той, которая нуждается в лечении.
- Никогда не направлять насадку в воздух или в пустое место. Следовать конкретным инструкциям, соответствующих каждой насадке, как для лечения, так и для выполнения пробных импульсов.
- Хорошо-обученный персонал способствует соблюдению всех правил безопасности.
- Важное значение имеет осведомленность пациента о мерах предосторожности при прохождении процедуры на лазерной системе.

ПОДГОТОВКА НАСАДКИ

Компания Palomar настоятельно рекомендует проводить очистку насадок между приемами пациентов, как описано в Главах Руководства по эксплуатации о базовых блоках и насадках. Обратитесь к инструкциям по насадкам для получения более подробной информации.

- Каждая импульсно-световая и лазерная насадка требуют очистки и дезинфекции до и после процедуры лечения. В дополнение к этому, следует периодически протирать светоизлучающее окно от загрязнений и различных частиц.
- Каждая абляционная насадка требует очистки и дезинфекции до и после каждой процедуры лечения. Обратитесь к инструкциям по эксплуатации по насадкам для проведения очистки.
- Компания Palomar рекомендует чистку дезинфицирующими/моющими средствами, зарегистрированными в Управлении по охране окружающей среды (напр. SaniCloths®Plus, LpHse®, Birex®). Необходимо следовать инструкциям производителя относительно выбора периода времени, требуемого для дезинфекции.

ОЧИСТКА БАЗОВОГО БЛОКА И НАСАДКИ



- Просмотрите соответствующие инструкции к насадкам для конкретных деталей процедуры очистки, например, очистка и дезинфекция насадки 2940.
- Во время процедуры очистки и дезинфекции система должны быть выключена и отключена от основного источника питания.
- Не должны использоваться: чистый, неразбавленный спирт или моющие средства.
- **Очистка и дезинфекция после каждой процедуры:** Очистите базовый блок и питающий кабель, используя марлю или ткань, смоченную составом 70% спирта и 30% воды (например, LuxWipes™). Компания Palomar рекомендует очистку и дезинфекцию окна насадки с помощью дезинфицирующих и моющих средств, одобренных Агентством по Защите Окружающей Среды, например, SaniCloth® Plus, LpHse® и Birex®. Пожалуйста, следуйте инструкциям производителя. (для тех, кто использует SaniCloth®, убедитесь, что это продукт более сильный Plus, а не HB).
- **Во время лечения одного и того же пациента.** Компания Palomar рекомендует использование марли или ткани, смоченных составом 70% спирта и 30% воды (например, LuxWipes™).
- Не погружайте насадку в жидкость, т.к. это может вызвать сбой в работе системы и навредить врачу или пациенту.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПОМЕЩЕНИЯ

- Определите помещение для лечения. Предупреждающий знак должен висеть на двери с наружной стороны.
- Ограничьте вход в помещение во время работы системы. Допуск в помещение могут иметь только специально-обученные люди.
- В качестве дополнительной меры безопасности, блокиратор системы может быть присоединен к двери.
- Когда система не работает, убедитесь, что к ней не имеют доступ. Необходимо оставлять систему в безопасном, закрывающемся помещении.
- Убедитесь, что весь персонал знаком с системой управления и знает, как мгновенно выключить систему при необходимости.
- В кабинете должны быть загорожены все окна, чтобы воспрепятствовать ускользанию светового излучения.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ

К технике безопасности при эксплуатации электрических лазерных и импульсно-световых

систем необходимо относиться со всей серьезностью. Несмотря на то, что в конструкции

Palomar предусмотрено множество защитных компонентов, тем не менее, следует соблюдать определенные меры предосторожности. Существует вероятность того, что элементы, находящиеся под высоким напряжением во время работы, сохраняют заряд, даже когда система будет отключена. По этой причине базовый блок, теплообменный модуль, охлаждающий модуль или насадка могут сниматься только уполномоченным специалистом по техническому обслуживанию.

ПРОТИВОПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Угроза возгорания существует из-за самой сущности проведения процедуры световыми импульсами.

Температура любого материала, который поглощает излучаемую энергию даже в течение короткого периода времени, будет повышаться. Это явление служит не только основой многих методик, успешно применяемых в терапевтической и хирургической практике, но и причиной того, что подобные методики часто требуют принятия всех мер по исключению риска воспламенения горючих материалов в месте проведения процедур и вокруг него.

При эксплуатации системы Palomar следует придерживаться следующих правил техники безопасности:

- Применяемые анестезирующие средства должны быть одобрены как неогнеопасные.
- До начала процедуры следует обеспечить надежную работу аппарата и вспомогательного оборудования.
- Запрещается направлять световой луч на что-либо иное, кроме на назначенный участок кожи, особенно на предметы с отражающей поверхностью (напр. зеркала, стекло).
- Надлежит убедиться, что педаль удобно расположена и нормально функционирует.
- Необходимо проявлять особую осторожность при работе с кислородом, поскольку его присутствие усиливает горение легко воспламеняемых материалов.
- Следует избегать использования в месте проведения процедур горючих материалов, таких, как сухая марля или бумажные салфетки.

- Если потребуются подобные материалы, их нужно смочить водой или соляным раствором, чтобы придать им огнестойкость. Одежду в процедурном кабинете хранить не разрешается.

- Необходимо знать ближайшее местонахождение средств пожаротушения и принципы их работы.

- Если это возможно, всегда следует отключать лазерную систему после проведения процедуры и убирать ключ. Это позволит предотвратить случайное срабатывание светового излучателя.

СРЕДСТВА БЕЗОПАСНОСТИ PALOMAR

Система Palomar располагает защитными устройствами, помогающими предупреждать ее несанкционированное или непреднамеренное включение. Весь персонал, который проводит процедуры или ассистирует при эксплуатации данного прибора, должен быть хорошо ознакомлен с этими устройствами.

ЭКСТРЕННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

- Экстренное отключение аппарата осуществляется нажатием большой красной кнопкой на левой панели базового блока, которая немедленно блокирует систему. Персоналу следует четко знать ее местоположение.

- После экстренного отключения работу системы можно восстановить, повернув кнопку по часовой стрелке.



4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ

Система Palomar разработана для эксплуатации при определенных температурах и влажности (55-80°F/12-26°C и влажности не более 40%). Перед использованием Системы Palomar в экстремальных условиях необходима акклиматизация. Не устанавливайте и не располагайте систему около радиаторов и источников тепла. Располагайте не менее чем в 45 см (18 дюймах) от стен для правильной конвекции.

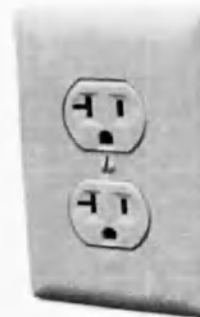
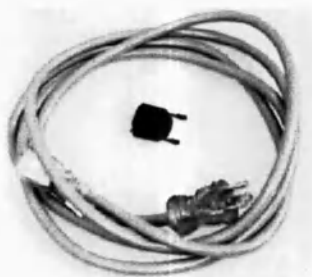
Система Palomar поставляется с полным резервуаром охладителя. Резервуар необходимо заполнять в соответствии с руководством по эксплуатации.



ЗАМЕЧАНИЕ: не используйте дополнительные кабели или разветвленные источники питания для электропитания данного оборудования. Также не добавляйте никаких компонентов к системе, которые не предназначены для нее.



ЗАМЕЧАНИЕ: при наполнении охлаждающей системы используйте только жидкость PalomarChillerFluid (P/N: 1812-0002).



ЗАМЕЧАНИЕ: для работы системы Palomar в США и Канаде необходима цепь 20А. Напряжение в разных странах может быть разным. Уточните детали с дистрибьютором. Пользователям за пределами США может понадобиться свой провод.



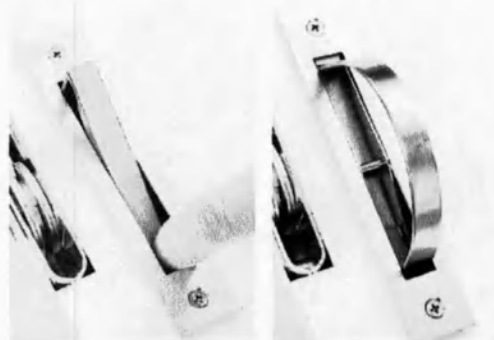
Для обязательной регистрации системы Palomar обращайтесь к разделу Регистрация Руководства по эксплуатации.

КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ Palomar

Выньте из коробок с доставкой следующее:

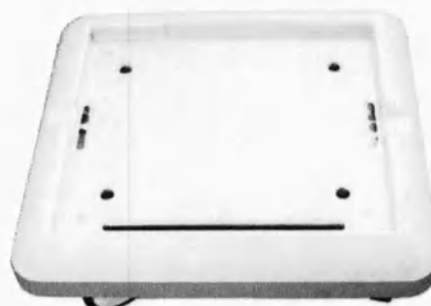
- подставка на колесах
- модуль охлаждения
- модуль теплообмена
- базовый модуль (Платформа)
- кронштейн (консоль пред-собранный)

Для перемещения Модулей используйте готовые ручки как показано на изображениях ниже.



УСТАНОВКА СИСТЕМЫ

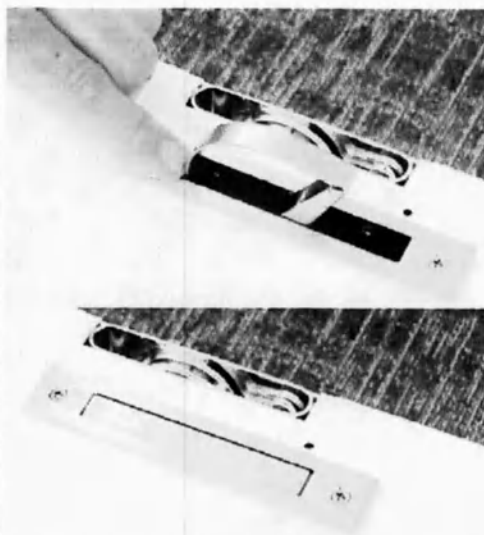
ШАГ 1: разместите подставку на полу колесами вниз



ШАГ 2: аккуратно сверху разместите охлаждающий модуль на подставке. Обратите внимание, что модуль должен быть установлен в четыре паза, как показано на изображении



ШАГ 3: переключите ручки охлаждающего модуля в закрытое положение.



ШАГ 4: далее аккуратно поместите теплообменный модуль на охлаждающий модуль как показано справа.

Обратите внимание, что модуль должен быть установлен в четыре паза



ШАГ 5: укрепите базовый блок, начиная с задней стороны, как указано на изображении. Установите базовый блок также как теплообменный модуль в четыре паза.



ШАГ 6: используя шестигранный инструмент 5/16", затяните четыре (4) гайки, как с левой, так и с правой стороны модуля.

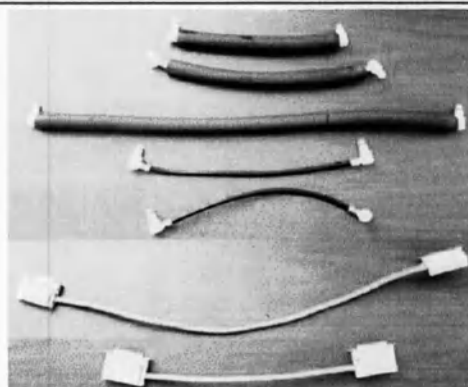
Замечание: затяните с обеих сторон наверху и внизу.



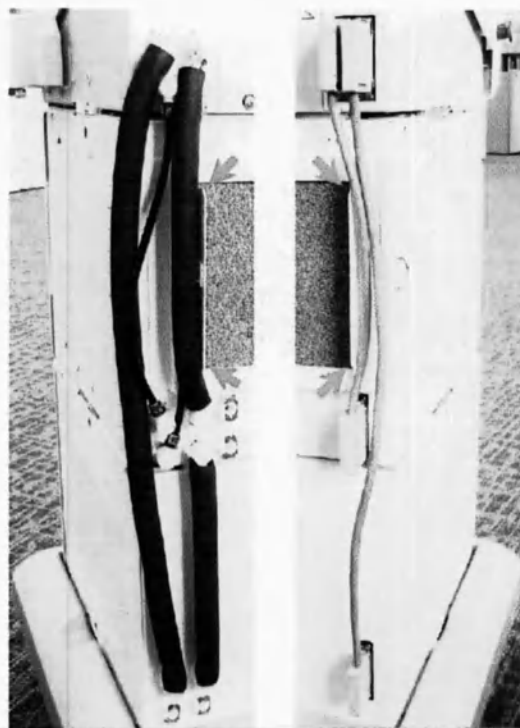
ШАГ 7: установите блокиратор (черный D-коннектор) в D-образный коннектор на задней стороне базового модуля, как показано на фотографии справа:



ШАГ 8: подключите семь (7) проводов **ТОЧНО** как показано на изображении ниже



ВАЖНО! Закрепите провода слева и справа от разделителей как показано на изображении справа стрелками



ШАГ 9: установите кабель ножной педали как показано справа. Установите кабель для ножной педали в гексагональный коннектор на задней стороне базового модуля, как показано. Вставьте кабель настолько, насколько позволяет коннектор. Затяните черную гайку вручную.

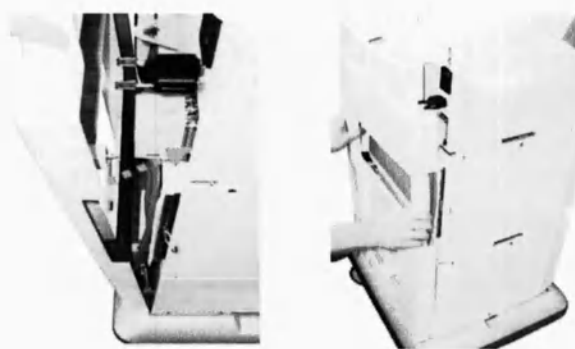
Далее протяните кабель для педали вниз к полу как показано справа.



ШАГ 10: сначала совместите Заднюю Панель с нижней частью (около дна). Петли должны подойти к слотам, как показано справа.



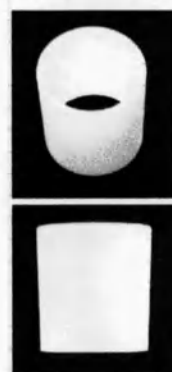
ШАГ 10, продолжение: аккуратно прикрепите заднюю панель. Она плотно подходит к кабелям. Задняя панель защелкивается при вхождении в специальные слоты как показано на фотографиях справа.



ШАГ 11: СОЕДИНЕНИЕ КРОНШТЕЙНА. Разложите два компонента кронштейна. Обратите внимание, что цветная лента закрепляет втулку на кронштейне в процессе перевозки. Удалите ленту, не потеряйте втулку.



Разверните Втулку тонким узким концом вниз, как показано на изображении справа.



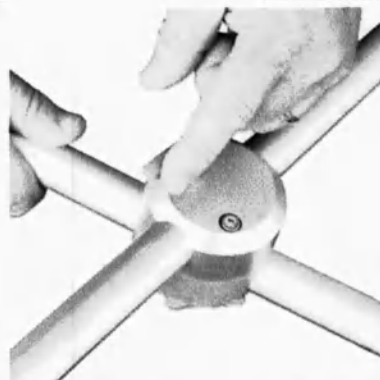
Расположив втулку узким концом вниз, **АККУРАТНО** поместите втулку внутрь отверстия кронштейна в собранной базовой части Palomar, как показано. Втулка должна упасть внутрь отверстия.



Далее соберите ручки кронштейна.
Соедините ручки вместе как показано.



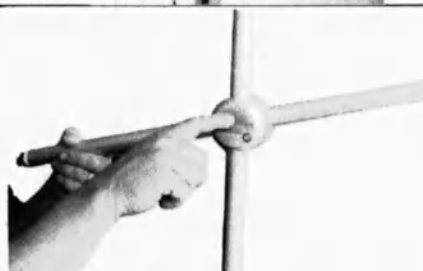
Когда ручки соединены, поверните
защелкивающий рычажок примерно на
180 градусов для закрепления
положения ручек, как показано.
Рычажок должен быть плотно закрыт



Далее аккуратно вставьте сборную
ручку в отверстие базовой части, куда
ранее была помещена втулка, как
показано на рисунке. Поверните
кронштейн и надавите на него с верху
пока он плотно не войдет во втулку в
базовой части.



Далее с помощью двух рычажков
подберите удобную высоту и ширину.
Убедитесь, что рычажки плотно
закрепляют ручки кронштейна.



Настройте и зафиксируйте
вытягиваемую часть кронштейна на
желаемую высоту как показано. Сборка
кронштейна завершена.



ШАГ 12: убедитесь, что переключатель питания находится в отключенном положении

Подключите кабель питания к задней части базового модуля как показано справа.

Воткните конец кабеля с вилкой в розетку на стене.

Замечание: для пользователей разных стран – требования к напряжению могут меняться в зависимости от региона. Уточните детали у дистрибьютора.

Замечание: для пользователей разных стран: кабель питания должен быть подключен к отдельному источнику питания. Можно использовать двойник IEC 60320-1 со входом C13.



УСТАНОВКА НАСАДКИ:

ШАГ 1. Аккуратно поместите насадку в универсальный держатель насадок, как показано



ШАГ 2. далее соедините кластерный коннектор насадки с соединительным портом Базового Модуля. Соедините коннекторы соответствующими частями порта, как показано. Аккуратно придавите корпус насадки к базовому модулю. Вы услышите щелчок, обозначающий, что насадка присоединена и зафиксирована.



Замечание: не используйте насадку, если она была уронена, повреждена или погружена в жидкость. В подобных случаях позвоните в сервисную службу Palomar®.



ШАГ 3. инструкция по отсоединению кластерного коннектора насадки.

Для отсоединения кластерного коннектора аккуратно нажмите кнопку-держатель и аккуратно поднимите корпус насадки.



5. ПОРЯДОК РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ

РЕГИСТРАЦИЯ: перед использованием Системы Palomar, пожалуйста, свяжитесь с отделом клиентского сервиса Palomar для получения инструкций электронной регистрации устройств. В процессе регистрации все основные модули и насадки электронно маркируются так, что потом работают только вместе. Дополнительные основные модули и насадки Palomar, приобретаемые пользователями в Palomar также будут электронно маркироваться, чтобы они могли работать совместно. Однако незарегистрированные и зарегистрированные устройства не могут быть использованы взаимозаменяемо. Например, незарегистрированная насадка не будет работать с любым зарегистрированным основным модулем, а зарегистрированная насадка не будет работать с любым основным модулем, кроме того, с которым она электронно маркирована.

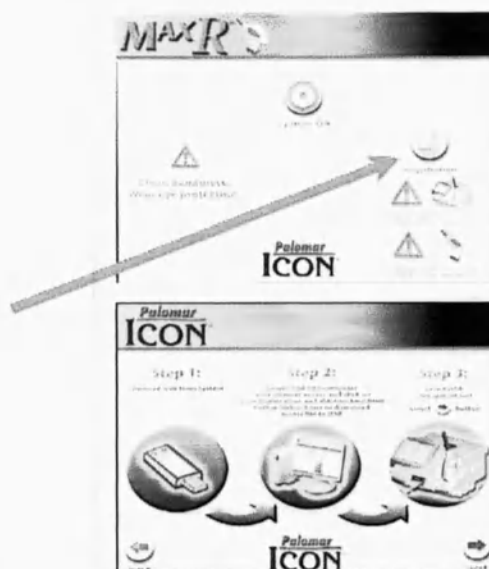
НИЖЕ ПРИВЕДЕНЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ ПО РЕГИСТРАЦИИ.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ США: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА: свяжитесь с отделом клиентского сервиса Palomar для получения инструкций по предварительной настройке (PM – preventative maintenance). Система Palomar должна проходить ежегодную PM проверку (между 11 и 13 месяцами по прошествии года с момента регистрации и последующие ежегодные PM) для продолжения использования. В процессе PM-проверки информация с Системой Palomar будет посылаться в отдел клиентского сервиса Palomar. Основываясь на данной информации отдел клиентского сервиса Palomar может связываться с пользователем для обсуждения необходимости поддержки. В случае владения Системой Palomar третьими лицами использование после 13го месяца не допускается пока Система Palomar не будет доставлена в Palomar для сервисной проверки и третья сторона не оплатит все расходы и стоимость ремонта, заправит согласно высоким стандартам Palomar, а также стандартам доставки, частей и материалов.



Palomar не заверяет и не гарантирует, что Регистрация или настройка PM не содержит ошибок или вирусов. Palomar не несет ответственности за любые повреждения или потери, которые могут привести к ошибкам или вирусам, а также к отказу при использовании из-за неправильной или неполной Регистрации или настройки PM.

РЕГИСТРАЦИЯ Для новых Систем Palomar необходима пользовательская регистрация. На изображении справа видно то, что пользователь увидит на экране сразу при первом включении. При нажатии кнопки регистрации, появится серия изображений и подсказок, предоставляющих пользователю детальные инструкции. Эти инструкции включают в себя информирование пользователей Системы Palomar о необходимости получения файла доступа от Palomar через интернет, используя предоставленную USB-карту Palomar®. Изображение справа – это пример инструкции Регистрации. Следуйте всем подсказкам на экранах до



полного завершения Регистрации.

ЗАПУСК СИСТЕМЫ

Как только Система Palomar собрана. А насадка установлена, система готова к использованию. Для старта Система Palomar и инициализации программного обеспечения включите систему, нажав значок на задней панели Базового Модуля.



Когда Система Palomar запущена, появляется информация о насадке.

Если на экране указано, что требуется Регистрация, как показано на изображении справа, проследуйте разделу регистрации в этой главе.



Если Регистрация завершена, то появится экран, как на изображении справа. Нажмите кнопку System ON



Программа предложит оператору ввести 4-значный цифровой системный код, как 1234



При нажатии кнопки System OFF (расположена в нижнем правом углу) система выключается.



Система переходит в режим готовности. Обратите внимание, что могут быть выбраны иконки Tools и дополнительная иконка Tracker.



Обзор общих иконок, показанных до этого момента:



ОБЩИЕ ИКОНКИ (как показано не все иконки)

Кнопки подбора параметров

Режим отключенного

Режим включенного вверх и вниз курка насадки курка насадки

Эти кнопки нужны для иконки обхода курка. Эта иконка показывает, подбора таких параметров показывает, что включен, что включен режим как количество повторений, режим отключенного включенного курка плавность, энергия и ширина курка насадки. Наступание на насадки импульса. ножной переключатель Нажатие ногой и приведет к зажиганию иконки нажатие на курок приведет к излучению света из насадки.

Иконка количества повторений импульсов

Иконка мощности энергии

Иконка длины импульса



Нажмите на иконку Tools на экране готовности, показанном ранее для получения доступа к различным опциям системы, как показано справа.

Нажмите иконку System для просмотра деталей о Вашей системе Palomar, как показано справа.

Выберите иконку Handpiece для просмотра деталей о Вашей насадке Palomar, как показано справа.



Для выбора параметров лечения перейдите к экрану Готовности, начиная с иконки длины импульса. Используйте кнопки Вверх/Вниз для установки желаемой длины импульса. Затем деактивируйте иконку длины импульса, нажав на нее еще раз.

Для подбора энергии нажмите на иконку Мощности импульса и используйте кнопки Вверх/Вниз для выбора желаемых установок. Деактивируйте иконку Мощности импульса, нажав на нее еще раз.

Замечание: при увеличении Мощности, Длины импульса и Количества повторений импульса, система автоматически подберет доступный интервал настроек.

Для подбора Количества повторений импульса нажмите иконку Количества повторений Hz. Используйте кнопки Вверх/Вниз для установки желаемых параметров. Деактивируйте иконку Количества повторений, нажав на нее еще раз. Теперь система готова к началу процедуры и излучению света и может быть активирована в двух режимах – Режим отключенного курка насадки (когда для воспроизведения импульса насадки используется только ножной переключатель) или Режим включенного курка насадки (когда для воспроизведения импульса используется курок насадки). При нажатой иконке с режимом включенного курка насадки, как показано справа, сначала наступите на педаль ногой и потом нажимайте на курок насадки.



(Shown with optional Tracker information on left of screen.)

При предпочтении ножного переключателя, установите режим отключенного курка насадки. Насадка начнет излучать импульсы только при отжатом переключателе.

Режим включенного курка насадки эта иконка показывает, что система в состоянии включенного курка. Ножной переключатель и курок приведут к излучению. Режим отключенного курка насадки иконка зачеркнутого курка показывает, включен режим отключенного курка насадки. Ножной переключатель приведет к излучению.

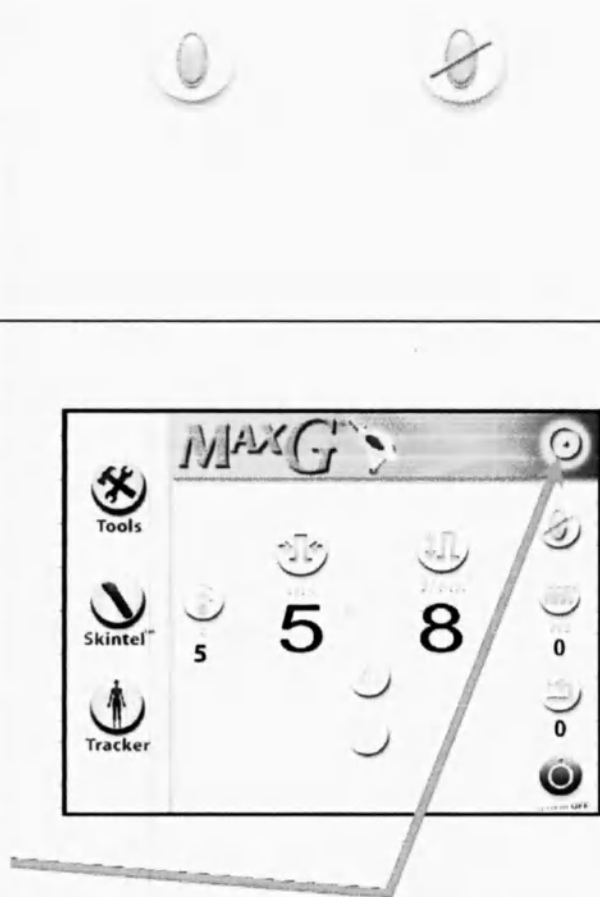
Проверьте насадку на предмет повреждений и чистоты. **Не используйте ее, если найдете какие-либо повреждения в окне насадки.** Окно должно быть холодным при прикосновении к нему. Все находящиеся в комнате лица должны иметь защиту для глаз. (Замечание: в зависимости от типа насадки может понадобиться различные защитные очки для глаз)

Прочтите, поймите и следуйте всем указаниям в инструкциях по применению насадок.

Поднимите насадку из держателя кронштейна. Если насадка установлена в режиме «от», появится график готовности, как показано.

Если насадка включена в режиме в режиме активации курка насадки, график готовности появляется только в случае, если ножной переключатель неактивирован. Как только появился график готовности, насадка готова к воспроизведению импульсов путем нажатия курка на конце насадки как показано под указательным пальцем врача.

Загорается индикатор готовности, показывающий, что насадка готова к производству импульсов.



ВАЖНО: прочтите, поймите и следуйте всем указаниям в руководстве по лечению Palomar.

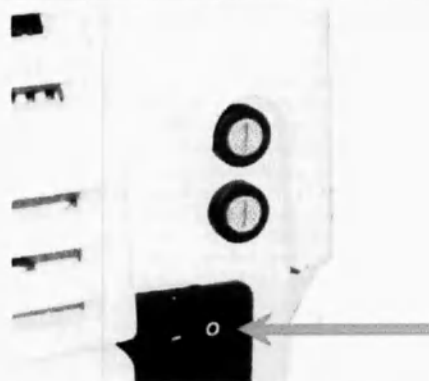
Согласно инструкциям к насадкам в руководстве по лечению Системы Palomar расположите рукой окно насадки на коже пациента. При излучении системой световой энергии, каждый импульс будет сопровождаться звуковым сигналом. При излучении импульсов продолжайте переставлять насадку далее согласно протоколу лечения.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ

Когда лечение завершено, нажмите на кнопку System OFF для отключения системы



Отключите питание, нажав на кнопку с изображением , как показано.



ЭКСТРЕННАЯ ОСТАНОВКА

- При возникновении экстренной ситуации нажмите кнопку экстренной остановки. Это немедленно прекратит излучение света.
- для перезапуска системы необходимо повернуть кнопку экстренной остановки по часовой стрелке.
- кнопка экстренной остановки должна использоваться только в экстренных ситуациях и не использоваться для ежедневного отключения.



ЭКРАН С ОШИБКОЙ

Если на экране появился статус ошибки в работе, система покажет код ошибки, название ошибки и способ решения (если необходимо). Кнопка RestartSystem позволяет оператору вернуться в режим отключения системы и попробовать перезапустить систему повторно.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ: ДИРЕКТОРИЯ ИСТОРИИ КЛИЕНТА И ПРИМЕЧАНИЯ.

Данные дополнительные возможности помогают отслеживать историю лечения. Но данные возможности не должны быть использованы как единственный метод записей лечения.

- Только врач отвечает за выбор определенных параметров лечения для каждого клиента, подбор типа хранения данных клиента в Системе Palomar через дополнительные возможности системы и ведении всех записей об истории лечения клиента в электронном или бумажном виде.

- Если оператор решает использовать функцию Истории клиента или Трэкера, только он(-а) отвечает и несет риски за создание, ведение, хранение каждого файла и записи о каждой истории лечения клиентов, в частности перед отключением системы.

- Palomar не может контролировать или отвечать за простои, недоступность или прерывание использования или лечения, связанного с историей клиента или опциями Трэкера, хранением их данных, использованием их оператором или невозможностью использовать эти опции или данные. Palomar не заверяет и не гарантирует, что возможности Клиентской истории или Трэкера не содержат ошибок, неисправностей или вирусов. Palomar не несет ответственности за любые повреждения или потери, которые могут привести к ошибкам или вирусам, потере или повреждению данных истории клиента или Трэкера или любым повреждениям, являющимся результатом использования или невозможности использования оператором возможностей Клиентской истории или Трэкера.

PALOMAR НЕ ПРИЗНАЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИЗМЕНЕНИЯ, МОДИФИКАЦИИ, ПОТЕРЮ ДАННЫХ КЛИЕНТСКОЙ ИСТОРИИ И/ИЛИ ТРЭКЕРА ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

- Если Базовый Модуль был продан, обменян, изменен или разобран, Palomar оставляет за собой право удаления любой Клиентской истории и файлов Трэкера и не нести за это ответственности при любых обстоятельствах.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДИРЕКТОРИЯ КЛИЕНТСКОЙ ИСТОРИИ И ТРЭКЕР

Директория клиентской истории: нажмите иконку ClientHistory для просмотра деталей информации о лечении клиента, как показано справа и внизу.

Система Palomar может хранить до 1500 клиентских ID (ClientID) и каждый из ID может содержать до 20 записей. Дополнительные записи будут замещать собой самые старые хранящиеся записи. Для ясности: 21я запись заменит собой 20ю, таким образом, первые 19 оставшихся, а 20я будет заменена.

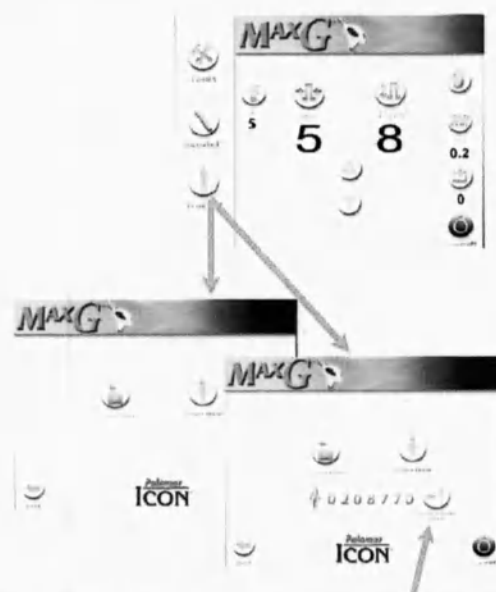
Клиентский ID вводится как 7-значное число.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КЛИЕНТСКАЯ ИСТОРИЯ И ТРЭКЕР

Трэкер: на экране готовности нажмите иконку Tracker для поиска текущего клиента или заведения нового клиента, как показано справа и внизу.

В случае недавнего использования трекера программа автоматически включит функцию продолжения активности клиента, как показано выше



ВВОД КЛИЕНТСКОГО ИДЕНТИФИКАЦИОННОГО НОМЕРА

Врач должен ввести 7-значный цифровой клиентский идентификационный номер (ClientID) для продолжения. Справа показан экран для ввода клиентского ID.

При попытке ввода оператором существующего клиента как нового появляется сообщение об ошибке. Оператору предлагается продолжить с существующим ID или попробовать ввести заново.



Если врач пытается найти клиентский ID и вводит ID, который отсутствует в директории, система выдает ошибку. У оператора есть возможность продолжить с вводом клиентского ID как нового или попробовать заново.

В случае успешного поиска ClientID система отобразит меню ClientID для найденного клиента.

В меню ClientID есть возможность Поиска Истории, Нового Лечения и Удаления клиентской записи. Каждая приводит оператора к выполнению соответствующего задания

При нажатии кнопки New treatment (или если оператор выбирает новое лечение вместе с новым ClientID), программа покажет серию опций для выбора типа лечения. На первом экране оператору предлагается выбрать область лечения, как показано справа.

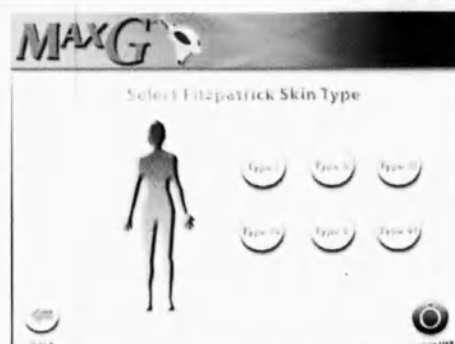
(смотрите далее для получения инструкций по возможности поиска клиента)

Оператор должен выбрать одну из кнопок, соответствующих разным частям тела. Справа показан пример выбора кнопки, соответствующей лицу.

На данном экране оператор выбирает область лечения лица для лечения.



Далее оператору предлагается выбрать тип кожи по Фитцпатрику. Кнопки I-VI соответствуют шести типам кожи, как показано справа.



Как только тип кожи выбран, система сохраняет новую запись о клиенте.



После выбора типа кожи программа возвращается в режим готовности с отображением информации Трэкера на панели меню и счетчиком импульсов, показывающим 0.

Теперь оператор может начать вводить параметры лечения ($\text{мс} \& \text{Дж}/\text{см}^2$) и приступить к производству импульсов с помощью насадки. **Замечание:** сейчас программа в режиме записи.



После введения параметров лечения, пока информация Трэкера присутствует на панели меню, будет доступна кнопка для сохранения данных параметров в Трэкере. Нажмите кнопку Save для сохранения параметров, которые Вы только что использовали.

Замечание: никакие изменения настроек не будут сохранены до тех пор, пока не будет нажата кнопка Save.



Замечание: если Вы завершили сессию записи, нажмите кнопку StopTracker для остановки записи. Теперь Вы можете продолжить выбор другой области лечения или выйти из программы Трэкера.



Если необходимо получить историю по клиентскому ID, нажмите кнопку **LookupHistory**

На экране ClientHistory, показанном справа, можно просмотреть хранящуюся информацию для конкретного выбранного ClientID.



Для получения клиентской информации может быть выбрана соответствующая стрелка. Нажав на соответствующую стрелку, оператор получит возможность восстановить настройки, если используется насадка, совпадающая с записью в трэкере.

При нажатии кнопки TreatNewArea программа перенаправляется обратно к меню выбора части тела. При нажатии кнопки New Treatment on this Area, программа восстановит только часть тела для лечения и направит оператора к выбору типа кожи. При нажатии кнопки LoadSettings, программа установит параметры работы к изображенным значениям и восстановит часть тела для лечения и тип кожи.



6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ. ГАРАНТИИ

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Профессиональное техническое обслуживание системы Palomar возможно только в сервисных центрах Palomar, однако, некоторые неполадки можно обнаружить и устранить на месте. В настоящем разделе рассматриваются типы ошибок, признаки неисправности и возможные решения проблем. Если предложенные решения не помогают, аппарат надлежит отправить в компанию Palomar для ремонта техническими специалистами, прошедшими обучение на заводе-изготовителе.

Все возвращаемое оборудование должно быть снабжено номером разрешения на возврат, получить который можно, обратившись в компанию Palomar по телефонам 800-725-6627 доб.315, 781-993-2315, факс 781-993-2340 или по электронной почте customer_service@palomarmedical.com.

Если система находится на гарантии, без явного письменного согласия со стороны Palomar возможен только профилактический технический уход за оборудованием. Проведение любого другого технического обслуживания без письменного разрешения компании Palomar может стать основанием для аннулирования гарантийных обязательств.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Системы Palomar должны проходить профилактическое обслуживание в период 11-13 месяц через год после даты регистрации для успешного продолжения работы. Во время прохождения проверки информация от Вашей системы будет отправлена сервисный центр компании Palomar, на основании этих сведений сотрудник сервисного центра может обсудить с клиентом сервисные потребности системы.

Если третья сторона владеет системой, ее использование по прошествии 13 месяцев не будет разрешено без специальной проверки компанией Palomar, систему необходимо будет доставить в компанию, при этом, все расходы за транспортировку и труд будут оплачены третьей стороной по ставкам компании Palomar на тот период.

СБОЙ СИСТЕМЫ (ЗДЕСЬ УКАЗАНЫ НЕ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ КОДЫ ОШИБОК)

Код ошибки	Проблема	Возможное решение
004	Температура системы слишком низкая/слишком высокая	Требуется охлаждение системы, если ее температура слишком высокая или доведите до комнатной температуры, если температура слишком низкая
005	Насадка отсоединена	Подсоединить насадку
006	Блокиратор не установлен	Установить дистанционный блокиратор в гнездо на задней панели прибора.
007	Нажата кнопка экстренного отключения	Повернуть кнопку экстренного отключения для ее отключения.
009	Протекание жидкости внутри насадки	Связаться с отделом обслуживания клиентов Palomar. Использовать другую насадку.
022	Из насадки течет жидкость	Проверить подсоединение насадки, добавить жидкость в соответствии с инструкцией, проверить обводное соединение на задней панели системы.
023	Низкий уровень жидкости для	Добавить охлаждающую жидкость в соответствии с

	охлаждения импульсной лампы	инструкцией.
024	Израсходована жидкость для охлаждения импульсной лампы	Проверить подсоединение насадки, заменить фильтры, добавить жидкость в соответствии с инструкцией, проверить обводное соединение на задней панели системы.
046	Повышенная температура нагнетания	Выключить систему и позволить ей охладиться в течение 5 минут
053	Повышенное давление в насадке	Проверить подсоединение насадки, заменить фильтры, добавить жидкость в соответствии с инструкцией, проверить обводное соединение на задней панели системы.
054	Повышенное давление в импульсной лампе	Проверить подсоединение насадки, заменить фильтры, добавить жидкость в соответствии с инструкцией, проверить обводное соединение на задней панели системы.
068	Система не может обеспечить постепенное медленное нагревание.	Повторно запустить систему. Попробовать подключить другую насадку.
069	Повышенное напряжение в регуляторе лампы	Повторно запустить систему. Связаться с отделом обслуживания клиентов Palomar.
110	Ошибка доступа внутренней компактной флэш-карты	Убедитесь, что флэш-карта установлена правильно. Повторно запустить систему.
139	Не поддерживается данный вид насадки	Убедитесь, что версия программного обеспечения позволяет функционировать с данной насадкой.
143	Эрбиевый наконечник насадки отсоединен.	Убедитесь, что наконечник присоединен правильно. Повторно запустите систему.

ТЕКУЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Когда будет необходимо залить охлаждающую жидкость, на экране появится сообщение об ошибке 023.

Примечание: Чтобы избежать появления данной ошибки, необходимо контролировать уровень жидкости на внутренней стороне панели резервуара.

Примечание: При пополнении охлаждающей системы используйте только Охлаждающие жидкости Palomar. (Palomar P/N: 1812-0002).

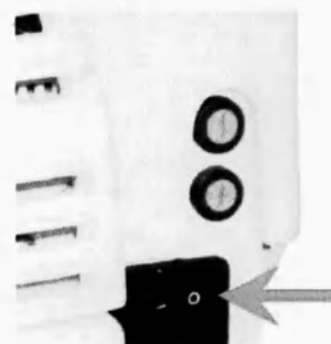


Одной бутылки охлаждающей жидкости достаточно для наполнения резервуара. Использование какой-либо другой жидкости может загрязнить систему и нарушить гарантию.



Добавление охлаждающей жидкости:

1. Выключите систему, нажав О, на который указывает стрелка. Отключите кабель питания.



2. Откройте панель с резервуаром на передней панели теплообменного модуля.



3. Откройте крышку резервуара.



4. Удалите фильтр. Проводите очистку фильтра каждые 6 месяцев или чаще, прополаскивая под водой, переворачивая вверх-вниз, протирайте ватной палочкой. Пометите очищенный фильтр в резервуар.



5. Медленно наполните резервуар охлаждающей жидкостью до уровня, который визуально показывает Полный.
Примечание: При пополнении охлаждающей системы используйте только Охлаждающие жидкости Palomar. (Palomar P/N: 1812-0002).
6. Завинтить заглушку обратно, закрыть крышку резервуара и возобновить работу системы.

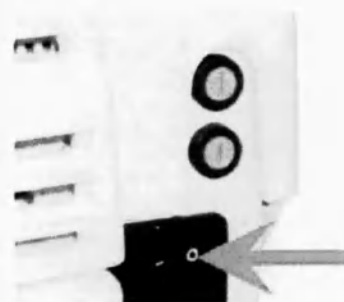


ТЕКУЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОДОЛЖЕНИЕ

ЗАМЕНА ОХЛАЖДАЮЩИХ ВОДНЫХ ФИЛЬТРОВ

Замену водных фильтров следует производить каждые 3-6 месяцев.

1. Выключить аппарат и отсоединить сетевой шнур.



2. Открыть крышку отсека для водных фильтров.



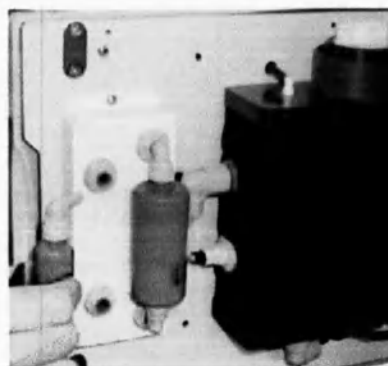
3. Используя инструмент для снятия фильтров, вынуть их по одному.

Аккуратно потяните соединения из их гнезд, как показано. Оба фильтра удаляются одинаково.



4. Вставьте новые фильтры, потоковая стрелка указывает вниз.

Примечание: Охлаждающая жидкость будет выходить из магистралей до тех пор, пока фильтры не будут переустановлены.



5. Нестирающимся маркером вписать дату смены фильтров в журнал, расположенный на внутренней стороне панели.

Закрыть крышку отсека для охлаждающих водных фильтров.

Выбросьте старые фильтры.

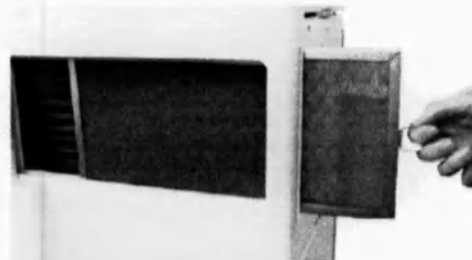


СМЕНА/ОЧИСТКА ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ

Один раз в 3-6 месяцев следует проверять и чистить пылесосом 2 воздушных фильтра.

1. Отключить систему.
2. Аккуратно потянуть на себя край фильтра, расположенного на боковой стороне теплообменного модуля, пока он не выдвинется полностью.
3. Осмотреть его и пропылесосить.
4. Если фильтр поврежден, замените его.
5. Задвиньте фильтр обратно, чтобы на поверхности осталась его металлическая рамка, должен послышаться щелчок.

Примечание: ребра системы (показаны справа) хрупкие и могут быть острыми. Не касайтесь незащищенных участков.



ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Если СИСТЕМА не включается, а все перечисленные способы устранения неисправностей не подходят, тогда, возможно, причиной отказа системы является сгоревший предохранитель.

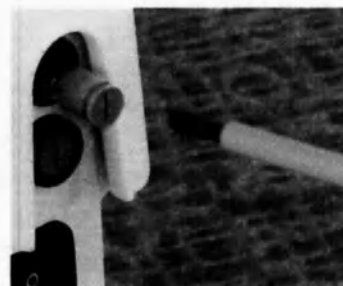
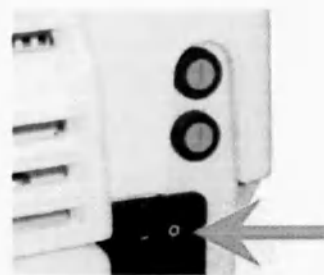
1. Выключите систему, нажав О, на который указывает стрелка. Отключите кабель питания.

2. Используя тонкую плоскую отвёртку, нажать на кончик предохранителя и вынуть его.

3. Определить, исправен ли предохранитель. Если нет, то заменить его предохранителем того же типа.

4. Подключить шнур электропитания.

5. Возобновить работу системы.



ГАРАНТИИ. ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ

Компания Palomar Medical Technologies Inc, ее филиалы, отделения и отделы, (далее Palomar) подтверждает, что данное оборудование было разработано и произведено надлежащим образом. Если иное не оговорено в письменном виде с ответственным сотрудником компании Palomar, Palomar гарантирует первоначальному покупателю отсутствие дефектов материалов и дефектов изготовления в аппаратах(исключая насадки, расходные материалы, аксессуары и/или изделия одноразового использования) при условии их правильной эксплуатации и квалифицированном обслуживании. Гарантийный срок составляет 1 (один) год, начиная с даты пуско-наладочных работ. Право требования по гарантийным обязательствам не может быть передано другому лицу.

Обязанности компании Palomar ограничиваются данной гарантией. Искключительным пределом ответственности компании Palomar по настоящей гарантии является ремонт или замена бракованных материалов и компонентов оборудования. Срок действия гарантии не продлевается на тот период времени, пока оборудование находится в ремонте, или если это оборудование заменено во время срока действия гарантии.

Если не оговорено выше, расходные материалы, аксессуары и/или изделия одноразового использования поставляются компанией Palomar в должном рабочем состоянии, однако, дополнительная гарантия на них не предусмотрена.

Следующим компания Palomar гарантирует, что насадки останутся в пределах $\pm 20\%$ от спецификаций производителя в течение одного (1) года, начиная с даты доставки. Все импульсно-световые насадки, достигшие 100 тыс. импульсов, считаются использованными и должны быть заменены. Клиент должен связаться с Клиентским Отделом компании Palomar для организации замены таких насадок.

Удаленные, замененные или замещенные детали по гарантии компанией Palomar («возвращенное оборудование») становятся имуществом компании Palomar с передачей названия и прав собственности компании Palomar на более ранний возврат или замещение компанией Palomar, при этом компания Palomar не несет каких-либо обязательств по возвращенному оборудованию. В будущем, какие-либо попытки третьих сторон оспорить права собственности на возвращенное оборудование или предмет обменной сделки, удаление, замещение, замену, клиент настоящим соглашается защищать, ограждать компанию Palomar от любых претензий, убытков и расходов, связанных с защитой против таких претензий, включая судебные издержки. Клиент несет ответственность за гарантию того, что не имеет пререканий касательно прав собственности.

Регистрация (оформление):

Каждая из систем Palomar включает 5000 импульсов на момент покупки, и она должна быть зарегистрирована в компании Palomar для дальнейшего использования после их первоначального количества импульсов. Во время процесса регистрации, стационарный блок и каждая из насадок помечаются электронно таким образом, чтобы они могли работать вместе, дополнительные стационарные блоки и насадки, приобретенные у компании Palomar, будут так же иметь электронную метку для возможности совместной работы. Зарегистрированная насадка не будет функционировать с каким-либо другим стационарным блоком, кроме того, для которого она зарегистрирована, включая те, что принадлежат или были приобретены у третьих сторон. Аналогичным образом, все дополнительные незарегистрированные насадки, приобретенные у третьих сторон, не будут функционировать как на зарегистрированных, так и не на зарегистрированных стационарных блоках. Свяжитесь с компанией Palomar для предоставления более полной информации о регистрации. Также свяжитесь с компанией Palomar за информацией о профилактических проверках в ходе технического обслуживания систем Palomar.

Гарантийные обязательства компании Palomar, включая обязанности компании Palomar обслуживать, ремонтировать, заменять, устранять недостатки, аннулировать ошибки, теряют силу в случае, если причиной неисправностей стало одно из следующих обстоятельств:

- (1) Сбой или ущерб в результате небрежности, изменения или модификации, злоупотребления или неправильного использования оборудования;
- (2) Эксплуатация оборудования несовместима с опубликованным компанией Palomar руководством по эксплуатации;
- (3) Удаление, изменение или стирание серийного номера на оборудовании;
- (4) Ненадлежащее техническое обслуживание;
- (5) Несанкционированные попытки демонтажа, изменения, модификации, разборки, обслуживания или ремонта оборудования, или доступ к внутренним компонентам или к оптической составляющей оборудования клиентом или любой другой компанией, человеком, не являющимся представителем Palomar, или без письменного разрешения от компании Palomar;
- (6) Неспособность выплатить все суммы, причитающейся компании Паломар, включая любую часть покупной цены или другие оплаты, будь то в соответствии с контрактом или иным документом;

(7) Грубый износ, использование в ненормальных условиях, включая пыль, нечистую окружающую среду, или экстремальные температуры, влажность, электромагнитное излучение;

(8) Использование в целях, не предусмотренных для данного продукта и его частей;

(9) Повреждения, полученные во время передвижения оборудования, повреждения, полученные в результате событий, неподвластных компании Palomar, таких как, без каких-либо ограничений, пожар, наводнение, удар молнии или вандализм;

(10) Повреждение или сбой в работе, вызванные

(а) отказом работы или сбоем в помещениях размещения продукта или его частей или

(б) использованием несанкционированного или постороннего продукта, части или детали, не получившими одобрение от компании Palomar в письменном виде, включая, но не ограничиваясь, использование новых, использованных или отремонтированных насадок, произведенных, проданных или обновленных третьей стороной;

(11) Отказ или невыполнение работы клиентом или со стороны клиента, или его агентами, отказ в сотрудничестве с компанией Palomar, проведении любого необходимого ремонта или действий в соответствии с законодательством, правилами, требованиями, включая, без ограничений, административный закон об экспорте США;

(12) Несанкционированная перепродажа, аренда, заем или аренда кем-либо, кроме заказчика.

В любой из описанных выше ситуаций, обслуживание оборудования по запросу клиента, остается на усмотрение компании Palomar, все расходы на рабочую силу, транспортировку, услуги и материалы оплачиваются клиентом, по действующим ставкам компании Palomar. Компания Palomar оставляет за собой право без каких-либо обязательств не обслуживать оборудование, которое включает или использует посторонние или поддельные детали или компоненты.

Все приобретенное оборудование должно быть проверено на отсутствие очевидных дефектов сразу же после монтажа. Если при транспортировке произошло повреждение устройства, следует в течение 72 часов известить об этом отдел технического обслуживания компании Palomar.

Компания Palomar не несет ответственности за отказ в предоставлении услуг из-за забастовок, пожаров, наводнений, форс-мажорных обстоятельств, терроризма или войны, правительственных постановлений, актов федерального значения, действий государственного или местного правительства/учреждения, судебных действий, гражданских беспорядков, сокращения транспортных средств, катастроф и любых других причин, неподвластных компании Palomar. Кроме этого, компания Palomar не занимается устранением неисправностей устройств и деталей, не произведенных компанией Palomar.

Все претензии о несоответствии или дефектах должны быть предъявлены в письменном виде в течение 10 (десяти) дней после доставки к клиенту, любые претензии, предъявленные по прошествии десятидневного срока не будут рассмотрены.

В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ДОПУСТИМОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРАВОВОЙ ТЕОРИИ, ПОД КОТОРОЙ УТВЕРЖДЕНА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ ПАЛОМАР НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, ПРЯМЫЕ, ОСОБЫЕ ИЛИ УСЛОВНЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБОГО РОДА, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ПОТЕРИ ПРИБЫЛИ, ДОХОДОВ, БИЗНЕСА ИЛИ ДОХОДОВ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ПОТЕРЯ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ,

ИНФОРМАЦИИ ИЛИ ДАННЫХ, РАСХОДЫ НА ПОКРЫТИЕ ИЛИ ПРЕРВАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОБОРУДОВАНИЮ И УСЛУГАМ КОМПАНИИ PALOMAR, ПО ЛЮБОЙ ПРИЧИНЕ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ PALOMAR БЫЛА ПРЕДУПРЕЖДЕНА ОБ ЕЕ ВЕРОЯТНОСТИ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕЕ.

Возмещение ущерба не может превышать стоимость замены оборудования. Кроме того, покупатель дает согласие освободить компанию Palomar от ответственности за ущерб, возникший по вине лица, проводящего процедуры, в результате его неправильного обращения с прибором. Предъявлять судебный иск к компании Palomar возможно только в течение одного года с момента появления повода для судебного разбирательства.

ВСЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ PALOMAR И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ СВОИХ ПРАВ ПОКУПАТЕЛЕМ В ОТНОШЕНИИ ПРОДУКТОВ, УСЛУГ И ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ ИЛИ ПРОДАННЫХ КОМПАНИЕЙ PALOMAR. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТОГО, ЧТО БЫЛО ПРЕДСТАВЛЕНО, КОМПАНИЯ PALOMAR НЕ ПРИЗНАЕТ ДРУГИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ, СОГЛАШЕНИЙ, ПОДТВЕРЖДЕНИЙ, УСЛОВИЙ И ГАРАНТИЙ, В УСТНОЙ, ПИСЬМЕННОЙ, ОСНОВАННОЙ НА ЗАКОНЕ ФОРМАХ, В ОТНОШЕНИИ ЛЮБОГО ПРОДУКТА КОМПАНИИ ПАЛОМАР, ДРУГИХ ТОВАРОВ И УСЛУГ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ПО ДАННОМУ СОГЛАШЕНИЮ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ, ГАРАНТИИ ПРОДАЖИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ЛЮБОЙ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. ДОСТИГНУТА ДОГОВОРЕННОСТЬ О ТОМ, ЧТО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ PALOMAR ОГРАНИЧЕНЫ ТАКИМ ОБРАЗОМ.

Управление прибором, хранение и содержание в его чистоте, а также факторы, связанные с диагностикой и лечением клиентов и проч., находящиеся вне контроля со стороны компании Palomar, оказывают непосредственное воздействие на сам аппарат и на результаты его использования.

В случае необходимости технического обслуживания данный аппарат должен быть отправлен в компанию Palomar или авторизованный сервисный центр. Оплату доставки оборудования для проведения гарантийного ремонта берет на себя Palomar или авторизованный дистрибьютор. Покупатель сам оплачивает расходы по перевозке, если ремонт не покрывается гарантией.

Все возвращаемое оборудование должно быть снабжено номером разрешения на возврат, получить который можно, обратившись в компанию Palomar по телефонам 800-725-6627 доб.315, 781-993-2315, факс 781-993-2340 или по электронной почте customer_service@palomarmedical.com.

По истечении срока действия ограниченной гарантии клиенту необходимо связаться с отделом обслуживания компании Palomar на предмет соглашений об услугах, которые можно приобрести в данном отделе. Те продукты, которые не перешли напрямую из ограниченной гарантии в соглашение об услугах, являются предметом для проверки, и подвергаются ремонту в случае необходимости за счет клиента прежде, чем они могут быть включены в соглашение об услугах. Все комиссии за проверку и ремонт оплачивает клиент по ставкам компании Palomar за труд, доставку и материалы на тот момент. Продажа какого-либо продукта компании Palomar клиенту не должна трактоваться клиентом как предоставление лицензии, патента или иного права, авторского права, товарного знака или иного вещного права, применимого к продукту.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО: Исключается применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров. Это соглашение и вопросы, связанные с его выполнением или иного вытекающих из настоящего соглашения, должны быть истолкованы, должны применяться и управляться во всех отношениях в соответствии с законами штата Массачусетс. Клиент дает согласие на исключительную юрисдикцию таких судов, соглашается принять обслуживание процесса по почте, а также отказывается от иной юрисдикции и мест защиты, доступных в противном случае.

Клиент соглашается на то, что именно он несет исключительную ответственность за полное понимание и соблюдение федеральных законов и нормативных актов, правил и предписаний, касающихся эксплуатации продукта. Клиент должен осуществить все операции, предполагаемые данной продажей, иначе сделка по продаже продуктов, осуществленная в соответствии со всеми применимыми законами, правилами и предписаниями всех правительственных органов, включая без ограничения, административный закон по экспорту, получает все разрешения и лицензии, в связи с покупкой, установкой, продажей, поставкой или использованием продуктов, и несет исключительную ответственность за полное понимание и соблюдение федеральных законов и нормативных актов, правил и предписаний. Любая информация, предоставленная компанией Palomar, дается только для удобства.

ПОЛНОЕ СОГЛАШЕНИЕ: Данное соглашение представляет полное понимание сторон. Положения и условия данного соглашения заменяют собой все другие положения и условия, содержащиеся в любом подтверждающем документе, приказе или ином документе, выпущенным клиентом, но не заменяет положений и условий продажи компании Palomar, которое прилагается к ценовому предложению, подписанному клиентом и компанией Palomar. Компания Palomar не предполагает и не разрешает любому другому лицу, взять на себя ответственность, в связи с настоящим документом или любую иную ответственность. Если какая-либо часть данного документа будет сочтена недействительной, незаконной или неисполнимой, то она будет отделена от этого соглашения, остальные положения которого остаются в полной силе и действии. Английский язык – официальный язык данного соглашения. В случае возникновения разночтений между текстом соглашения на английском языке и на другом языке, версия соглашения на английском языке преобладает.

Генеральный директор



А.В. Сорокин